

**教育部跨領域美感教育卓越領航計畫**

**雅加達臺灣學校**

**藝綺在印尼**

**期中成果報告**

**總召：張晉福校長**

**行政總監：謝明哲主任**

**行政：李中二老師**

**團隊成員**

林詩雅老師、李慶峯老師、許家禎老師、陳郁安主任、  
Mr.Benjamin、IBU Syifa、Ibu Nur、Ibu Nabila、  
Ibu Rica、雅加達大學創客教師群



# 教育部跨領域美感教育卓越領航計畫

## 種子學校創課方案表

113 學年度 第 1 學期

學校全銜	雅加達臺灣學校
創課方案名稱	藝綺在印尼
團隊成員	<b>藝術類教師：</b> <input type="checkbox"/> 視覺藝術/美術： <u>雅加達大學創客教師群</u> <input type="checkbox"/> 音樂： <u>Benjamin</u> <input type="checkbox"/> 表演藝術： <u>IBU Syifa、Ibu Nur、Ibu Nabila、Ibu Rica</u> <b>非藝術類教師：</b> <u>林詩雅老師（社會領域、自然領域）李慶峯老師（社會領域、自然領域）李中二老師（社會領域、自然領域）許家禎老師（社會領域、自然領域）、陳郁安主任（語文領域）謝明哲主任（數學領域）</u> <b>其他人員：</b> <u>姓名（單位/職稱）</u> <b>總人數：</b>
實施對象	<input type="checkbox"/> 國小： <u>五、六</u> 年級 <input type="checkbox"/> 國中： <u>    </u> 年級 <input type="checkbox"/> 高中/職： <u>    </u> 科 <u>    </u> 年級 參與班級數： <u>如 普通班 2</u> 參與總人數： <u>54 五年級 24 人，六年級 30 人</u>
課程屬性 (可複選)	<input type="checkbox"/> 必修課程 <input checked="" type="checkbox"/> 選修課程 <input checked="" type="checkbox"/> 校本課程 <input type="checkbox"/> 雙語課程 <input type="checkbox"/> 其他： <u>    </u>
學生先備能力	1. 對印尼歷史有初步的認識 2. 對於音樂的發聲原理有初步的認識。 3. 瞭解印尼國家女英雄 IBU KATINI 4. 會印尼的傳統蠟染有初步的認識

<p>跨領域美感 課程架構圖</p>	
<p>課程發展理念</p>	<p>「藝綺在印尼」課程以印尼傳統音樂及印尼蠟染技藝為兩大主軸，結合語文領域課程、社會領域及自然領域課程，以藝術領域為引導與整合之課程。從印尼傳統藝術來發想，結合族群、人文、語文及自然等課程能更深的認識印尼族群文化，藝術與文學美感，慢慢的堆砌學生跨領域的美感、歷史的史觀。在這課程中，學生也會實際操作，展演印尼傳統樂曲及蠟染技藝，充實美學素養，並進而拓展到生活中，能觀察到美的存在並開展在地與國際視野。</p>
<p>跨領域 美感素養 (可複選)</p>	<p> <input checked="" type="checkbox"/>1.美學思辨與覺察省思    <input type="checkbox"/>2.符號識讀與脈絡應用    <input checked="" type="checkbox"/>3.藝術參與及社會行動  <input checked="" type="checkbox"/>4.設計思考與創意發想    <input type="checkbox"/>5.數位媒體與網絡掌握    <input checked="" type="checkbox"/>6.文化跨域與多元詮釋  <input checked="" type="checkbox"/>7.藝術探究與生活實踐  <input type="checkbox"/>8.其他： </p>
<p>跨領域 課程類型 (可複選)</p>	<p> <input type="checkbox"/>活化型課程    <input checked="" type="checkbox"/>議題式課程    <input type="checkbox"/>窗外式課程  <input type="checkbox"/>交集性課程    <input checked="" type="checkbox"/>學校本位課程    <input type="checkbox"/>混成式課程  <input type="checkbox"/>其他： </p>
<p>跨領域內涵</p>	<p> <input checked="" type="checkbox"/>藝術科目：<u>音樂、美術、表演藝術</u>  <input checked="" type="checkbox"/>非藝術科目：<u>語文、社會、自然</u>  <input checked="" type="checkbox"/>融入之議題：<u>性別平等、多元文化、原住民族教育</u>  <input type="checkbox"/>其他： </p>

<p>美感元素 與美感形式</p>	<p>美感元素  <input type="checkbox"/>視覺藝術：✓點 ✓線 ✓面 <input type="checkbox"/>空間 ✓構圖 <input type="checkbox"/>質感 <input type="checkbox"/>色彩 <input type="checkbox"/>明暗  <input type="checkbox"/>音 樂：✓節奏 ✓曲調 ✓音色 ✓力度 ✓織度 ✓曲式  <input type="checkbox"/>表演藝術：✓聲音 ✓身體 ✓情感 ✓時間 ✓空間 ✓勁力 ✓即興 ✓動作 ✓主題</p> <p>美感形式  <input checked="" type="checkbox"/>均衡 ✓和諧 ✓對比 ✓漸層 ✓比例 ✓韻律 ✓變奏 ✓反覆 ✓秩序 <input type="checkbox"/>統一 <input type="checkbox"/>單純  <input type="checkbox"/>虛實 <input type="checkbox"/>特異</p>	
<p>本期發展重點 (其他議題請參照 課程模組 4.1 核心 內涵)</p>	<p><input type="checkbox"/>聯合國永續發展目標 (SDGs)：</p> <p><input type="checkbox"/>A. 終結貧窮 <input type="checkbox"/>B. 消除飢餓 <input type="checkbox"/>C. 健康與福祉 ✓D. 優質教育 ✓E. 性別平權  <input type="checkbox"/>F. 淨水及衛生 <input type="checkbox"/>G. 負擔的潔淨能源 <input type="checkbox"/>H. 合適的工作及經濟成長  <input type="checkbox"/>I. 工業化、創新及基礎建設 <input type="checkbox"/>J. 減少不平等 <input type="checkbox"/>K. 永續城鄉  <input type="checkbox"/>L. 責任消費及生產 <input type="checkbox"/>M. 氣候行動 ✓N. 保育海洋生態 <input type="checkbox"/>O. 保育陸域生態  <input type="checkbox"/>P. 和平、正義及健全制度 ✓Q. 多元夥伴關係</p> <p><input type="checkbox"/>社會情緒學習 (SEL)：</p> <p>✓甲. 自我意識 (覺察) <input type="checkbox"/>乙. 關係技巧 (情感識別) ✓丙. 社會覺察 (社交能力)  ✓丁. 自我管理 <input type="checkbox"/>戊. 負責的決策</p> <p><input type="checkbox"/>其他議題：性別平等、海洋、原住民教育、多元文化、國際教育  <input type="checkbox"/>無</p>	
<p><b>學習活動設計</b></p> <p>(依實際課程之主題數、課程目標與單元數逐一增列撰寫)</p>		
<p>學習活動內容與流程</p>	<p>跨領域美感 素養(依前述 表格之代碼填 寫)</p>	<p>本期發展重 點(依前述表格 之代碼填寫)</p>
<p>主題(一)名稱：認識南島語族 課程目標： 1. 認識南島語族，及其分布。 2. 初步探究南島語族的航海工藝</p> <p>單元 1 名稱：我是小小人類學家 實施節數：2 1、 導入活動 (15 分鐘) 1、 請同學閱讀資料並由教師介紹印尼簡史。簡略化分以下階段： (1) 史前時代 (2) 王國時期 (公元三世紀-七世紀) (3) 殖民時期：15 世紀起 (4) 獨立戰爭：1945 年起-1949 年獨立 (5) 獨立後的印尼。 2、 介紹印尼文化的多元性：如民族、宗教、語言及文化多元性。</p>	<p>6 文化跨域與 多元詮釋</p>	<p>Q 多元夥伴關 係</p>

	<p>2、開展活動</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 初探印尼語、臺灣原住民族語，紐西蘭、大溪地等地區的語言透過比較，找出共同點。</li> <li>2. 介紹 google translate 及臺灣台灣原住民族語言線上辭典，透過以上兩種線上工具，查詢數字類如四、五、六，身體部位，如手、稱謂類如我、你、爸爸、媽媽，動作類，如吃，食物類，如米、豬、還有其他類等各詞語的各南島語族的唸法。(25 分鐘)</li> <li>3. 推測這些民族的關係。(5 分鐘)</li> <li>4. 教師講述介紹一支與海洋共存的語族--南島語族及其分布，和其分佈環境的特色。(10 分鐘)</li> <li>5. 介紹菲律賓、印尼、紐西蘭毛利人、夏威夷等地傳統船隻特色，並歸納其共通點。(15 分鐘)</li> </ol> <p>3、綜合活動 15 分鐘</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 在太平洋大部份島嶼及印度洋少部份島嶼語言的相似性。認識南島語族。</li> <li>2. 認識南島語族在傳統船隻外型共同特色。認識南島語族先人的智慧。</li> <li>3. 南島語族是各語族中分布範圍最廣的語族，臺灣原住民與印尼本地原住民皆屬南島語族，文化的共同性高。</li> </ol>		
<p>教學省思</p>	<p>這項課程在小學應屬創新，但在印尼公民及印尼語課程中已有對南島語族的初步介紹，透過 google translate 及原住民族語詞典的查詢運用，學生可以從中認識南島語的相似性。也對語詞的變化有些粗略的認識。也瞭解南島語族分布在廣大太平洋及印度洋上與海洋的深刻連結。在學生的學習上，課程的內容壓縮在 2 節課中，實在太滿，未來在教學活動的設計上，宜增加學生查詢的時間。</p>		
<p>學生回饋</p>	<p>(請至少提供 5 則)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 學生 1：我覺得每一個國家都是特別的，但也有一樣的文化風俗。</li> <li>2. 學生 2：很開心可以認識這些南島語，相同、相似的詞</li> <li>3. 學生 3：我學到了每一種語言，有不一樣和一樣的字，每一種船也有自己的特色。</li> <li>4. 學生 4：有些南島語族的船，旁邊有讓船浮起來或保持平衡的構造，這是他們的特色。</li> <li>5. 學生 5：我覺得南島語族的傳統的船在旁邊兩側有浮桿，不容易翻船。</li> </ol>		
<p>影像紀錄</p>	<p>(照片 6-10 張加說明，每張 1920*1080 像素以上，並另提供原始 jpg 檔)</p>		



G6 教師為同學介紹印尼簡史及文化特點



G6 同學認真運用 google translate 查詢菲律賓語、印尼語、大溪地語等語詞



G6 同學認真運用線上臺灣原住民族語詞典查詢語詞，並與其他南島民族語言比較



G5 同學認真運用 google translate 查詢菲律賓語、印尼語、大溪地語等語詞



G5 同學認真聆聽教師課程介紹



G6 同學認真的查詢南島語族相關語詞



教師指導 G5B 同學使用臺灣原住民族語詞典網站查詢語詞



G5 同學認真的查詢南島語族相關語詞

相片原始檔連結：<https://drive.google.com/drive/folders/1-h2GsGYCmVk2RKMa5RPFuASeBp6s9Q1j>

相片原始檔連結：<https://drive.google.com/drive/folders/1->

	<a href="#">nmNTzxLziT9B2C9PClkoAE3at82JGEy</a>	
其他對於 本計畫之建議		
<p>主題二名稱：Pembelajaran Gambang Kromong, Garantung, dan Keteng-keteng Pada Lagu Traditional DKI Jakarta Kicir - Kirir dan Ondel-Ondel 印尼傳統音樂學習</p> <p>Tema (1) Nama: Ensambel Lagu Traditional Ondel-ondel</p> <p>主題（一）名稱：傳統 Ondel-ondel 歌隊</p> <p>Tujuan Kurikulum: Siswa dapat memainkan dasar-dasar alat music traditional Indonesia</p> <p>課程目標：學生能夠演奏印尼傳統樂器的基礎知識</p> <p>Nama Unit 1: Pembelajaran Lagu Ondel-ondel</p> <p>單元名稱 1：Ondel-ondel 歌曲學習</p> <p>Jumlah Pertemuan:1 period</p> <p>實施節數：1 節</p> <p>一、 Kegiatan Pengenalan : Memperkenalkan alat music traditional Indonesia</p> <p>一、介紹活動：介紹印尼傳統樂器</p> <p>二、 Kegiatan Utama : Berlatih alat music traditional untuk mengiringi lagu Ondel-ondel</p> <p>二、主要活動：練習傳統樂器伴奏歌曲《Ondel-ondel》</p> <p>三、 Kegiatan Integratif : Memainkan alat music traditional secara bersamaan atau Ensambel</p> <p>三、綜合活動：同時或合奏傳統樂器</p> <p>Tema (2) Nama: Ensambel Lagu Traditional Kicir-kicir</p>	<p>1.美學思辨與覺察省思</p> <p>6.藝術參與及社會行動</p>	<p>D.優質教育</p>

主題三名稱：Kicir-kicir 傳統歌曲合奏

Tujuan Kurikulum: Siswa dapat memainkan dasar-dasar alat music traditional Indonesia

課程目標：學生能夠演奏印尼傳統樂器的基礎知識

Nama Unit 1: Pembelajaran Lagu Ondel-ondel

單元名稱 1：Ondel-ondel 歌曲學習

Jumlah Pertemuan: 1 period

實施節數：1 節

一、Kegiatan Pengenalan : Memperkenalkan alat music traditional Indonesia

一、介紹活動：介紹印尼傳統樂器

二、Kegiatan Utama : Berlatih alat music traditional untuk mengiringi lagu Kicir-kicir

二、主要活動：練習傳統樂器伴奏歌曲 Kicir-kicir

三、Kegiatan Integratif : Memainkan alat music traditional secara bersamaan atau Ensambel

三、綜合活動：同時或合奏傳統樂器

Nama Unit 2: 《Kicir-kicir》傳統歌曲學習

Jumlah Pertemuan: 1 period

實施節數：1 節

一、Kegiatan Pengenalan : Menyanyikan dan Memainkan Alat Music Traditional

一、入門活動：歌唱、演奏傳統樂器



<p>二、Kegiatan Utama : Berlatih Menyanyikan lagu Kicir-kicir</p> <p>二、主要活動：練習唱歌曲《Kicir-kicir》</p> <p>三、Kegiatan Integratif : Menampilkan Lagu Ondel-ondel Secara Ensambel/bersama-sama</p> <p>三、綜合活動：合奏/一起表演 Ondel-ondel 歌曲</p>		
<p>教學省思</p>	<p>Siswa yang belajar sangat tertarik dengan alat music traditional . walaupun sedikit mengalami kesulitan mereka tetap berusaha memainkan dan menyanyikan lagu. Mereka juga belajar untuk bekerjasama dalam berlatih dan mendengarkan satu sama lain.</p> <p>學習的學生對傳統樂器非常感興趣。儘管遇到了一些困難，他們仍然嘗試著彈唱這首歌。他們也學會在練習中一起工作並互相傾聽。</p>	
<p>學生回饋</p>	<p>(請至少提供 5 則) (Silakan berikan setidaknya 5 saran)</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Program Ini Sebaiknya dilanjutkan karena dapat menambah wawasan siswa tentang alat music traditional 這個計畫應該繼續下去，因為它可以拓寬學生對傳統樂器的認識</li> <li>2. Untuk fasilitas alat music sebaiknya ditambah karena masih banyak alat music traditional di Indonesia yang mudah dipelajari oleh siswa 應該增加樂器設施，因為印尼還有很多傳統樂器容易讓學生學習</li> <li>3. Jam belajar bisa ditambah, dengan demikian siswa dapat lebih dalam mengerti alat music traditional 可以增加學習時數，讓學生更深入了解傳統樂器</li> <li>4. Diadakan seminar atau workshop tentang alat music traditional 舉辦傳統樂器研討會或工作坊</li> <li>5. Sebaiknya program ini dibuat setiap semester 該計劃應每學期制定一次</li> </ol>	
<p>影像紀錄</p>	<p>(照片 6-10 張加說明，每張 1920*1080 像素以上，並另提供原始 jpg 檔)</p>	



印尼傳統樂器 1



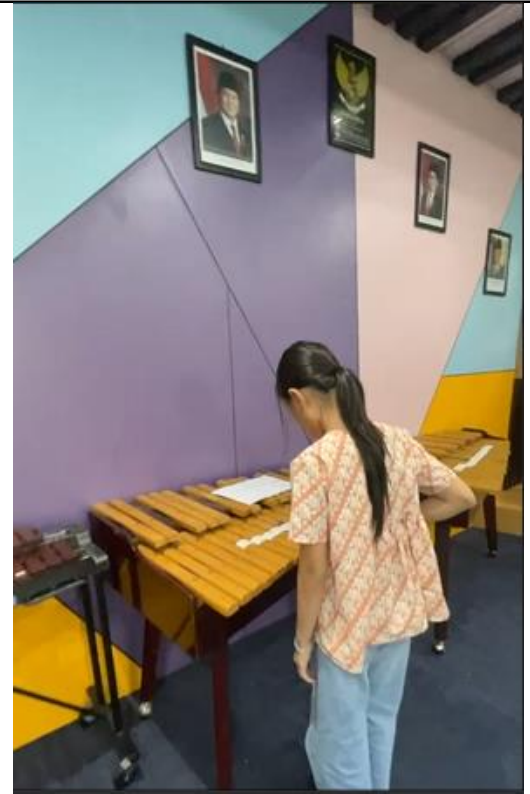
印尼傳統樂器 2



印尼傳統樂器 3



六年級同學練習實況。



六年級同學練習實況。

五年級同學練習實況。

活動相片及影片檔連結：

<https://drive.google.com/drive/folders/1R1MMbFzfB26w5o4DSCuBqWHptZAaaDBq?usp=sharing>

其他對於  
本計畫之建議